

LE DROIT D'AUTEUR

REVUE DU BUREAU DE L'UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES ŒUVRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES

PARAISSANT A BERNE LE 15 DE CHAQUE MOIS

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

UNION INTERNATIONALE: TCHÉCOSLOVAQUIE. Déclaration concernant l'appartenance à l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, p. 137.

PARTIE NON OFFICIELLE

ÉTUDES GÉNÉRALES: La statistique internationale de la production intellectuelle en 1944 et 1945 (premier article). Es-

pagne, États-Unis de l'Amérique du Nord, Finlande, France, Grande-Bretagne et Eire, Hongrie, Pays-Bas, Roumanie, Suède, Suisse, p. 137.

CONGRÈS ET ASSEMBLÉES: Le premier congrès d'après-guerre de la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (Washington, 21-25 octobre 1946), p. 147.

PARTIE OFFICIELLE

Union internationale TCHÉCOSLOVAQUIE

DÉCLARATION concernant

L'APPARTENANCE À L'UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES ŒUVRES LITTÉ- RAIRES ET ARTISTIQUES

Par note du 12 novembre 1946, le Gouvernement de la République Tchécoslovaque a prié le Gouvernement de la Confédération suisse d'intervenir auprès du Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, afin que soit publiée dans le *Droit d'Auteur* la déclaration ci-après:

« Depuis son adhésion du 22 février 1921, la République Tchécoslovaque se considère membre de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, ceci en vertu de la Convention de Berne du 9 septembre 1886 révisée à Berlin le 13 novembre 1908 et à Rome le 2 juin 1928 et sans aucune interruption, de même qu'avec toutes les conséquences découlant de sa participation ininterrompue à l'Union, la continuité des droits tchécoslovaques à cet égard étant restée in affectée par l'occupation ennemie des territoires tchécoslovaques, occupation effectuée tant directement qu'indirectement sous forme de la proclamation de l'indépendance de l'État Slovaque.

En ce qui concerne sa participation aux dépenses du Bureau de l'Union in-

ternationale, la République Tchécoslovaque se considère, en vertu de l'article 23 de la Convention, comme continuant à figurer dans la quatrième classe des pays de l'Union. »

PARTIE NON OFFICIELLE

Études générales

LA STATISTIQUE INTERNATIONALE

DE LA

PRODUCTION INTELLECTUELLE EN 1944 et 1945

Espagne

M. le professeur José Fornas a eu l'extrême obligeance de nous faire connaître une très intéressante publication périodique de l'*Institut national du livre espagnol*, intitulée *Bibliografía Hispanica*, où nous avons puisé quelques données numériques relatives à la production intellectuelle en Espagne, au cours de l'année 1945.

PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1936-39: 4944	1943: 5277
1940: 2587	1944: 4537
1941: 4047	1945: 4263
1942: 3489	

Comme l'indique la *Bibliografía Hispanica*, de décembre 1944 (p. 839), les statistiques recueillies en fin d'année, et que nous avons reproduites, concernent — pour 1944 tout au moins — les livres parvenus à l'Institut national du livre espagnol entre le 1^{er} décembre de l'année en question et le 1^{er} décembre de l'année précédente, c'est-à-dire qu'elles comprennent un certain nombre de livres publiés l'année précédente et qui ne sont

parvenus à l'Institut qu'en décembre de cette année-là, ou même dans les premiers mois de l'année suivante; en revanche, certains livres publiés cette dernière année ne figurent pas dans ladite statistique.

Il convient encore d'indiquer que le nombre des titres enregistrés à l'Institut espagnol du livre, en 1945, est de 4488, ce chiffre comprenant 4263 titres d'ouvrages publiés en Espagne et 225 titres d'ouvrages hispano-américains.

STATISTIQUE PAR MATIÈRES

	1944	1945
1. Ouvrages généraux . . .	304	333 + 29
2. Philosophie	81	74 — 7
3. Religion, théologie . . .	344	298 — 46
4. Sciences sociales	625	635 + 10
5. Philologie	123	107 — 16
6. Mathématiques et sciences de la nature	165	174 + 9
7. Sciences appliquées . . .	450	422 — 28
8. Beaux-arts	194	203 + 9
9. Belles-lettres, littérature	1623	1506 — 117
10. Histoire et géographie .	628	511 — 117
Total	4537	4263 — 274

Traductions

Parmi les 4263 titres d'ouvrages espagnols enregistrés en 1945, 1328 sont des traductions d'ouvrages étrangers; de même parmi les 4537 titres d'ouvrages espagnols enregistrés en 1944, 1124 sont des traductions.

Les traductions se répartissent comme suit selon la langue:

	1944	1945
Traductions de l'anglais . .	387	662 + 275
» du français	261	21 — 50
» de l'allemand	192	170 — 22
» de l'italien	107	99 — 8
» du russe	33	46 + 13
» du latin	32	33 + 1
» du hongrois	22	22
» du grec	19	21 + 2
» d'autres langues	71	64 — 7
Total	1124	1328 + 204

Répartition géographique de la production

Il est intéressant de jeter un coup d'œil sur la répartition de la production dans les différentes régions de l'Espagne; on constate que cette répartition est extrêmement inégale:

	1944	1945	
Barcelone	1810	1703	-107
Madrid	2049	1722	-327
Saragosse	107	108	+ 1
Bilbao	67	72	+ 5
Valence	72	71	- 1
Burgos	39	43	+ 4
Pampelune	24	39	+ 15
Séville	24	28	+ 4
Valladolid	26	26	
Vitoria	19	24	+ 5
Autres régions	300	427	+127
Total	4537	4263	-274

États-Unis de l'Amérique du Nord (1)

Nous tenons à remercier sincèrement M. Sam. B. Warner, directeur du *Copyright Office* de Washington, qui a bien voulu, non seulement nous documenter sur l'activité de ses services, mais encore nous faire parvenir la statistique de la production littéraire américaine en 1945, d'après les données parues dans le *Publishers' Weekly* du 19 janvier 1946.

PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES
(Les chiffres figurant dans le présent tableau sont empruntés au *Publishers' Weekly*, excepté ceux relatifs aux années 1942 et 1943 qui sont tirés de la revue *The Author*.)

Années	Public. nouv.	Rééditions	TOTAL
1936	8 584	1 852	10 436
1937	9 273	1 639	10 912
1938	9 464	1 603	11 067
1939	9 015	1 625	10 640
1940	9 515	1 813	11 328
1941	9 337	1 775	11 112
1942	?	?	9 525
1943	6 764	1 561	8 325
1944	5 807	1 163	6 970
1945	5 386	1 162	6 548

La production de 1945 est donc numériquement inférieure de 6% à celle de 1944, mais, en 1945, les rééditions sont presque aussi nombreuses qu'en 1944 (différence d'une unité).

Statistique par matières

Sur le tableau au haut de la page figurent, classées par matières, la production des publications nouvelles, celle des rééditions ainsi que la production totale.

Les États-Unis et la Grande-Bretagne étant les deux plus grands pays de langue anglaise de par le monde, il est intéressant de comparer leurs productions respectives:

(1) La dernière notice a paru dans le *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1945, p. 134.

ÉTATS-UNIS

Matières	Publications nouvelles (1)	Rééditions	TOTAL	
	1945	1945	1944	1945
1. Philosophie	183	24	156	207 + 51
2. Religion et théologie	396	42	541	438 - 103
3. Sociologie; sciences économiques	279	22	321	301 - 20
4. Droit	101	16	88	117 + 29
5. Education	115	9	144	124 - 20
6. Philologie	117	34	179	151 - 28
7. Sciences	266	75	332	341 + 9
8. Science appliquée; technologie, art de l'ingénieur	275	101	541	376 - 165
9. Médecine, hygiène	185	117	273	302 + 29
10. Agriculture	42	8	44	50 + 6
11. Economie domestique	94	22	111	116 + 5
12. Affaires	130	22	120	152 + 32
13. Beaux-arts	170	8	140	178 + 38
14. Musique	48	7	40	55 + 15
15. Jeux, sports, divertissements	57	11	80	68 - 12
16. Littérature générale, essais	230	35	267	265 - 2
17. Poésie et drame	351	29	407	380 - 27
18. Romans	660	433	1340	1293 - 47
19. Ouvrages pour la jeunesse	666	25	645	691 + 46
20. Histoire	298	45	530	343 - 187
21. Géographie et voyages	86	12	151	98 - 53
22. Biographies, généalogie	344	48	422	392 - 30
23. Encyclopédies, recueils, bibliographies, divers	93	17	98	110 + 12
Total	5386	1162	6970	6548 - 422

(1) Seuls les livres sont dénombrés dans les statistiques du *Publishers' Weekly*, à l'exclusion des brochures (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1930, p. 137, 3^e col.).

Grande-Bretagne États-Unis

1936	16 572	10 436	- 6136
1937	17 286	10 912	- 6374
1938	16 091	11 067	- 5024
1939	14 913	10 640	- 4273
1940	10 732	11 328	+ 596
1941	7 581	11 112	+ 3531
1942	7 241	9 525	+ 2284
1943	6 705	8 325	+ 1620
1944	6 781	6 970	+ 189
1945	6 747	6 548	- 199

Après avoir été, avant la guerre, plus nombreuse que celle des États-Unis, la production britannique était, depuis 1940, moins volumineuse que celle de la grande République américaine; en 1945, première année d'après-guerre, la production anglaise a de nouveau dépassé celle des États-Unis.

* * *

Le nombre des enregistrements au *Copyright Office* de Washington, qui avait légèrement fléchi pendant la guerre, retrouve, en 1944/45, un niveau voisin de celui des années d'avant-guerre les plus favorisées:

Année fiscale	Enregistrements
1934/35	142 031
1935/36	156 962 + 14 931
1936/37	154 424 - 2 538
1937/38	166 248 + 11 824
1938/39	173 135 + 6 887
1939/40	176 997 + 3 862
1940/41	180 647 + 3 650
1941/42	182 232 + 1 585
1942/43	160 789 - 21 443
1943/44	169 269 + 8 480
1944/45	178 848 + 9 579

Les dépôts d'imprimés américains (livres, brochures, feuilles volantes, articles de revues et de journaux) ont quelque peu diminué par rapport à 1943/44 et restent inférieurs à ceux d'avant-guerre:

1935/36	49 657	- 1715
1936/37	47 942	+ 4586
1937/38	52 528	+ 2008
1938/39	54 536	+ 6053
1939/40	60 589	-10821
1940/41	49 767	- 651
1941/42	49 116	- 9332
1942/43	39 784	+ 214
1943/44	39 998	- 244
1944/45	37 754	

Les ouvrages anglais inscrits pour bénéficier de la protection intérimaire de quatre mois, en attendant la mise en vente sur le marché américain de l'édition imprimée aux États-Unis (1), ont encore augmenté en 1944/45:

1935/36	1239	
1936/37	1272	+ 33
1937/38	1177	- 95
1938/39	1122	- 55
1939/40	958	-164
1940/41	565	-393
1941/42	509	- 56
1942/43	517	+ 8
1943/44	602	+ 85
1944/45	679	+ 77

Les dépôts d'ouvrages imprimés à l'étranger, dans une langue étrangère, qui

(1) Voir *Droit d'Auteur* du 15 juillet 1920, p. 73, 74.

avaient atteint un minimum en 1943/44, marquent un commencement de reprise en 1944/45:

1935/36	3853	—	12
1936/37	3841	—	195
1937/38	3646	+	440
1938/39	4086	—	1582
1939/40	2504	—	951
1940/41	1553	—	902
1941/42	651	—	495
1942/43	156	—	74
1943/44	82	+	29
1944/45	111	+	

Le nombre des compositions musicales a continué de croître en 1944/45, cette année marquant le maximum de la période décennale envisagée ci-après:

1935/36	33 250	—	1429
1936/37	31 821	+	3513
1937/38	35 334	+	5627
1938/39	40 961	—	2986
1939/40	37 975	+	11160
1940/41	49 135	+	888
1941/42	50 023	+	1675
1942/43	48 348	+	3739
1943/44	52 087	+	5748
1944/45	57 835	+	

A également augmenté, en 1944/45, le nombre des œuvres enregistrées pour la seconde et dernière période de protection de 28 ans, conformément à l'article 23, alinéa 3, de la loi du 4 mars 1909:

1935/36	8180	+	409
1936/37	8589	+	1351
1937/38	9940	+	237
1938/39	10 177	+	30
1939/40	10 207	+	116
1940/41	10 323	+	1138
1941/42	11 461	—	1831
1942/43	9 630	+	573
1943/44	10 203	+	1134
1944/45	11337	+	

Le nombre de ces enregistrements devient donc chaque année plus important par rapport à la production totale. (Voir à ce sujet le *Droit d'Auteur* de 1944, p. 134, et de 1945, p. 136).

Finlande (1)

M. Simo Pakarinen, bibliothécaire de l'Université de Helsinki, a bien voulu, une fois de plus, nous faire parvenir des données statistiques fondées sur le dépôt légal des imprimés à la bibliothèque de l'Université de Helsinki. La documentation a été établie d'après le schéma de M. Lucien March.

PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1936:	1416	1941:	1215
1937:	1337	1942:	1299
1938:	1555	1943:	1428
1939:	1399	1944:	1518
1940:	1138	1945:	2095

La production de 1945 marque, comme on peut le constater sur le tableau

(1) La dernière notice a paru dans le *Droit d'Auteur* de 15 décembre 1945, p. 136.

ci-dessus, une augmentation numérique considérable par rapport à 1944 (38 %).

STATISTIQUE PAR MATIÈRES (LIVRES)(1)

	1944	1945	
1. Généralités (encyclopédie, polygraphie)	55	49	(- 6)
2. Théologie, livres d'édition	124	168	(+44)
3. Droit	33	112	(+79)
4. Sciences sociales, politique, statistique	67	94	(+27)
5. Géographie, voyages	15	30	(+15)
6. Folklore, ethnographie	7	8	(+ 1)
7. Histoire	131	137	(+ 6)
8. Biographie, généalogie	47	62	(+15)
9. Philologie	15	18	(+ 3)
10. Belles-lettres	448	662	(+214)
11. Livres pour la jeunesse	123	184	(+61)
12. Histoire de la littérature, théâtre, bibliographie, bibliothèques	27	24	(- 3)
13. Beaux-arts (y compris les œuvres musicales de caractère pédagogique)	17	21	(+ 4)
14. Philosophie	15	26	(+11)
15. Pédagogie	16	11	(- 5)
16. Livres d'école	177	242	(+65)
17. Mathématiques	3	3	
18. Sciences naturelles	35	26	(- 9)
19. Médecine	21	39	(+18)
20. Agriculture, forêts, pêche, chasse, économie domestique	43	61	(+18)
21. Technologie, industrie, architecture	47	72	(+25)
22. Commerce, communications	12	9	(- 3)
23. Sciences militaires	24	6	(-18)
24. Sports, jeux	16	31	(+15)
Total	1518	2095	(+577)

Dix-sept classes sont en hausse, six en baisse, une est stationnaire. Les classes où la hausse est la plus marquée sont: classe 3 (droit) 240 %; classe 5 (géographie, voyages) 100 %; classe 24 (sports, jeux) 94 %; classe 19 (médecine) 86 %; classe 14 (philosophie) 73 %; classe 21 (technologie, industrie, architecture) 53 %; classe 11 (livres pour la jeunesse) 50 %; classe 10 (belles-lettres) 48 %; classe 20 (agriculture, forêts, pêche, chasse, économie domestique) 42 %; classe 4 (sciences sociales, politique, statistique) 40 %; classe 16 (livres d'école) 37 %; classe 2 (théologie, livres d'édition) 36 %; classe 8 (biographie, généalogie) 32 %, etc. Les classes qui ont subi la plus grande baisse sont: classe 23 (sciences militaires) 75 %; classe 15 (pédagogie) 31 %; classe 18 (sciences naturelles) 26 %; classe 22 (commerce, communications) 25 %, etc.

STATISTIQUE PAR LANGUES

	1944	1945	
Livres en finnois	1169	1611	(+442)
» » finnois et en suédois	33	51	(+18)
» » suédois	254	318	(+64)
» » allemand	45	25	(-20)
» » anglais	4	5	(+ 1)
» » français	—	3	(+ 3)
» » russe	—	2	(+ 2)
» » d'autres langues et en plus. langues	13	10	(- 3)
Total	1518	2025	(+507)

(1) Sont considérées comme livres les publications comprenant au moins 49 pages.

Traductions (classement par langues)

TRADUCTIONS EN FINNOIS

	1944	1945	
Traductions de l'anglais	91	120	(+29)
» du suédois	64	104	(+40)
» du russe	3	39	(+36)
» de l'allemand	23	29	(+ 6)
» du français	7	17	(+10)
» du danois	8	10	(+ 2)
» du norvégien	4	9	(+ 5)
» du hollandais	2	6	(+ 4)
» du hongrois	8	4	(- 4)
» de l'estonien	3	3	
» de l'italien	1	2	(+ 1)
» du latin	—	2	(+ 2)
» du croate	—	1	(+ 1)
» du portugais	1	—	(- 1)
» du roumain	1	1	
» du tchèque	1	—	(- 1)
» de plus. langues	—	1	(+ 1)
Total	217	348	(+131)

Comme la langue suédoise est largement employée en Finlande, nous donnons également la statistique des traductions en suédois:

TRADUCTIONS EN SUÉDOIS

	1944	1945	
Traductions du finnois	12	19	(+ 7)
» de l'anglais	4	11	(+ 7)
» de l'allemand	3	4	(+ 1)
» du russe	1	3	(+ 2)
» du danois	3	2	(- 1)
» du français	3	2	(- 1)
» de l'assyrien et du babylonien	—	1	(+ 1)
» du grec ancien	1	1	
» du norvégien	2	—	(- 2)
» du roumain	1	—	(- 1)
Total	30	43	(+13)

Les traductions finnoises et suédoises additionnées sont données dans le tableau suivant:

	1944	1945	
Traductions de l'anglais	95	131	(+36)
» du russe	4	42	(+38)
» de l'allemand	26	33	(+ 7)
» du français	10	19	(+ 9)
» du danois	11	12	(+ 1)
» du norvégien	6	9	(+ 3)
» du hollandais	2	6	(+ 4)
» du hongrois	8	4	(- 4)
» de l'estonien	3	3	
» de l'italien	1	2	(+ 1)
» du latin	—	2	(+ 2)
» de l'assyrien et du babylonien	—	1	(+ 1)
» du croate	—	1	(+ 1)
» du grec ancien	1	1	
» du portugais	1	—	(- 1)
» du roumain	2	1	(- 1)
» du tchèque	1	—	(- 1)
» de plus. langues	—	1	(+ 1)
Total	171	268	(+97)

à quoi viennent s'ajouter: les traductions du suédois en finnois 64 104 (+40) et les traductions du finnois en suédois 12 19 (+ 7) **Total général des traductions 247 391 (+144)**

Dans le tableau ci-après, on trouvera les chiffres relatifs à la production des

brochures, des œuvres musicales et des cartes, que l'on pourra comparer à la production des livres. Dans les brochures (publications de 48 pages au maximum), on a compris les tirages à part et certains rapports, mais non les bilboquets:

	1944	1945
Livres	1518	2095 (+577)
Brochures	2415	3180 (+765)
Oeuvres musicales	5	14 (+ 9)
Cartes	1	— (- 1)
Total	3939	5289 (+1350)

PÉRIODIQUES

	1944	1945
I. Périodiques quotidiens et bi- ou trihebdomadaires:		
en finnois	87	88 (+ 1)
en finnois et en suédois	2	2
en suédois	19	20 (+ 1)
II. Périodiques hebdomadaires, bimensuels, mensuels, trimestriels, etc.:		
en finnois	521	577 (+56)
en finnois et en suédois	57	57
en suédois	138	130 (- 8)
en d'autres langues ou en plusieurs langues	9	12 (+ 3)
III. Autres périodiques:		
en finnois	126	159 (+33)
en finnois et en suédois	5	6 (+ 1)
en suédois	28	32 (+ 4)
en d'autres langues ou en plusieurs langues	5	4 (- 1)
Total général	997	1087 (+90)

France (1)

Comme les années précédentes, M. Monnet, directeur du Cercle de la librairie, à Paris, a bien voulu nous communiquer quelques données statistiques que nous reproduisons ci-après.

ÉVOLUTION DE LA PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1936:	15931	1941:	4171 (zone occupée)
1937:	14911	1942:	7596
1938:	15894	1943:	9348
1939:	?	1944:	9738
1940:	9935	1945:	7291

La production totale en 1945 se répartit comme suit:

Ouvrages autochtones	6988
Traductions	190
Publications en une autre langue que le français	113
Total	7291

La répartition par matières des ouvrages autochtones est indiquée par le tableau ci-après:

CLASSIFICATION DES OUVRAGES PAR MATIÈRES

	1944	1945
1. Ouvrages généraux	334	641 +307
2. Littérature religieuse	676	475 -201
3. Philosophie	367	236 -131
4. Sciences pures	564	310 -254
5. Médecine	688	300 -388
6. Technique	1361	910 -451
7. Sciences juridiques et sociales	1050	716 -364
8. Histoire et géographie	1053	828 -225
9. Archéologie, beaux-arts	351	231 -120
10. Linguistique et littérature	2206	2341 +135
Total	8680	6988 -1692

(1) La dernière notice a paru dans le *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1945, p. 136.

Huit classes sont en baisse et deux en hausse: celle des ouvrages généraux et celle de la linguistique et de la littérature.

Traductions

L'évolution au cours des dix dernières années est la suivante:

1936:	673	1941:	119 (zone occupée)
1937:	568	1942:	322
1938:	1056	1943:	130
1939:	?	1944:	81
1940:	676	1945:	190

et la répartition d'après la langue d'origine et la matière est indiquée dans le tableau que voici:

FRANCE. — TRADUCTIONS ÉDITÉES EN 1945

Langues	Ouvrages généraux	Littérature religieuse	Philosophie	Sciences pures	Médecine	Technique	Sciences juridiques et sociales	Histoire et géographie	Archéologie, beaux-arts	Linguistique et littérature	Total
Anglais	—	1	2	3	—	1	7	14	—	48	76
Allemand	—	1	3	1	1	3	5	4	—	17	35
Russe	—	2	—	2	—	—	5	12	—	13	34
Espagnol	—	2	—	—	—	—	—	3	—	7	12
Latin	—	—	2	—	—	—	1	—	—	4	7
Danois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5
Grec	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	4
Polonais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3
Suédois	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	3
Finois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Italien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Norvégien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Autres langues	—	1	2	—	—	—	—	—	—	2	5
Total	—	7	9	6	2	4	18	34	—	110	190

Enfin, les ouvrages publiés en France, en langue étrangère, se répartissent comme suit:

FRANCE. — OUVRAGES EN LANGUES ÉTRANGÈRES, ÉDITÉS EN 1945

Langues	Ouvrages généraux	Littérature religieuse	Philosophie	Sciences pures	Médecine	Technique	Sciences juridiques et sociales	Histoire et géographie	Archéologie, beaux-arts	Linguistique et littérature	Total
Anglais	4	1	—	—	3	—	1	22	2	5	38
Latin	—	32	1	—	—	—	—	—	—	1	34
Allemand	1	—	1	—	1	—	—	1	2	2	8
Espagnol	3	—	—	—	1	—	1	3	—	—	8
Polonais	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Russe	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
Grec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Italien	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
Magyar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Autres langues	4	3	—	—	—	—	1	1	—	3	12
Total	21	36	2	—	5	—	4	27	4	14	113

Grande-Bretagne et Eire (1)

Les données numériques relatives aux années 1941 à 1945 ont été empruntées à la revue *The Author*, les sources ne sont pas les mêmes pour les années antérieures et il convient d'en tenir compte pour les comparaisons dans le temps (voir les trois précédentes notices dans le *Droit d'Auteur*).

ÉVOLUTION DE LA PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES :

Années	Publications nouvelles	Rééditions	Totaux
1936	11 686	4886	16 572
1937	12 209	5077	17 286

(1) La dernière notice a paru dans le *Droit d'Auteur* de décembre 1945, p. 137.

Années	Publications nouvelles	Rééditions	Totaux
1938	11 744	4347	16 091
1939	10 884	4029	14 913
1940	7 523	3209	10 732
1941	5 255	2326	7 581
1942	5 832	1409	7 241
1943	5 506	1201	6 705
1944	5 892	889	6 781
1945	5 826	921	6 747

Le total est, en 1945, légèrement inférieur à celui de 1944, mais il est supérieur à celui de 1943. Les rééditions ont augmenté par rapport à 1944. Toutefois, on voit que, dans l'ensemble, les suites de la guerre se font nettement sentir.

GRANDE-BRETAGNE RÉPARTITION PAR MATIÈRES	Livres nouveaux		Rééditions		TOTAUX		
	1944	1945	1944	1945	1944	1945	
1. Aéronautique	77	57	11	10	88	67	— 21
2. Annales et publications périodiques	10	6	25	43	35	49	+ 14
3. Anthropologie et ethnologie	12	11	—	—	12	11	— 1
4. Archéologie	14	9	—	—	14	9	— 5
5. Art et architecture	100	124	16	16	116	140	+ 24
6. Astronomie et météorologie	14	18	2	—	16	18	+ 2
7. Banque et finance	27	19	8	7	35	26	— 9
8. Bibliographie et histoire littéraire	45	37	4	2	49	39	— 10
9. Biographie et mémoires	222	215	30	31	252	246	— 6
10. Botanique, horticulture et agriculture	50	62	6	11	56	73	+ 17
11. Calendriers et albums	5	1	1	—	6	1	— 5
12. Chimie et physique	56	54	16	15	72	69	— 3
13. Ouvrages pour la jeunesse	709	674	76	41	785	715	— 70
14. Auteurs classiques et traductions	12	14	10	14	22	28	+ 6
15. Dictionnaires et encyclopédies	28	23	7	5	35	28	— 7
16. Livres d'adresses et guides	9	15	9	10	18	25	+ 7
17. Economie domestique	31	49	2	2	33	51	+ 18
18. Education	295	287	79	78	374	365	— 9
19. Art de l'ingénieur, électricité, mécanique	106	83	26	29	132	112	— 20
20. Essais et belles-lettres	120	138	7	12	127	150	+ 23
21. Ouvrages gais	52	65	6	3	58	68	+ 10
22. Romans	1095	1106	160	140	1255	1246	— 9
23. Géologie, minéralogie et mines	10	15	1	5	11	20	+ 9
24. Histoire	142	120	19	15	161	135	— 26
25. Livres illustrés	45	49	5	2	49	51	+ 2
26. Droit et questions parlementaires	130	187	21	47	151	234	+ 83
27. Cartes et atlas	16	14	1	—	17	14	— 3
28. Mathématiques	15	22	3	15	18	37	+ 19
29. Médecine et chirurgie	157	177	81	79	238	256	+ 18
30. Musique	41	58	8	12	49	70	+ 21
31. Histoire naturelle, biologie et zoologie	39	51	8	6	47	57	+ 10
32. Art nautique	16	15	6	4	22	19	— 3
33. Marine et armée	148	115	12	9	160	124	— 36
34. Occultisme	26	33	—	7	26	40	+ 14
35. Etudes orientales	45	21	4	5	49	26	— 23
36. Philatélie	5	8	3	—	8	8	—
37. Philosophie et science	58	68	3	11	61	79	+ 18
38. Poésie et théâtre	295	252	33	35	328	287	— 41
39. Politique, économie politique et questions d'actualité	549	466	27	37	576	503	— 73
40. Psychologie	28	20	4	3	32	23	— 9
41. Religion et théologie	418	406	49	58	467	464	— 3
42. Sociologie	168	182	7	12	175	194	+ 19
43. Sports, jeux, divertissements	100	122	9	12	109	134	+ 25
44. Manuels techniques	74	82	44	41	118	123	+ 5
45. Topographie, histoire locale et folklore	75	61	8	6	83	67	— 16
46. Commerce et industrie	54	59	6	5	60	64	+ 4
47. Voyages et aventures	66	70	12	12	78	82	+ 4
48. Science vétérinaire, agriculture	60	51	7	9	67	60	— 7
49. Radiotélégraphie	24	15	7	5	31	20	— 11
Totaux	5892	5826	889	921	6781	6747	— 34

Le nombre des traductions est de 127 sur un total de 6747 ouvrages (101 sur 6781 ouvrages en 1944, 129 sur 6705 ouvrages en 1943), ce qui représente une proportion de 1,9 % (contre 1,5 % en 1944 et 1,9 % en 1943). Le plus grand nombre de traductions se rencontre dans la classe 22 (romans) avec 33 unités, dans la classe 39 (politique, économie politique et questions d'actualité) avec 13 unités, dans la classe 38 (poésie et théâtre) avec 12 unités, etc.

Hongrie⁽¹⁾

Les données numériques contenues dans cette notice sont dues à l'amabilité du Dr Géza Gombás, notre fidèle informateur en matière de production intellec-

⁽¹⁾ La précédente notice a paru dans le *Droit d'Auteur* de décembre 1945, page 138.

tuelle en Hongrie. S'agissant de la comparaison des chiffres de 1941, 1942 et 1943 avec ceux des années antérieures, nous nous référons aux remarques contenues dans la notice du *Droit d'Auteur* de décembre 1943, p. 133.

PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1934: 3920	1939: 3096
1935: 3246	1940: 2910
1936: 3392	1941: 9842
1937: 3328	1942: 13503
1938: 3136	1943: 13092

Douze classes sont en baisse, huit en hausse (tableau n° 2, p. 142).

Nous donnons dans le tableau n° 1 (voir ci-après, p. 142) les mêmes indications que nous avons fournies les années précédentes.

La plupart des traductions ont été faites en hongrois (748), mais il y en a eu 87 en allemand et 100 en d'autres lan-

gues. Parmi les ouvrages traduits en hongrois, 169 étaient d'origine allemande, 102 français, 289 anglais et 188 appartenaient à d'autres langues.

Pour obtenir le chiffre de la production nouvelle et autochtone, il convient de retrancher du total (13 092) le nombre des traductions (935), ainsi que celui des rééditions (1171); le résultat est de 10 966 unités.

Si l'on compare la production à Budapest et en province, on obtient les chiffres suivants:

	Nombre des ouvrages		Pourcentage par rapport au total	
	1942	1943	1942	1943
Budapest	9132	9110	68 %	70 %
Province	4372	3982	32 %	30 %
Total	13503	13092	100 %	100 %

La prééminence de Budapest a donc continué à s'affirmer en 1943.

Tableau n° 1

OUVRAGES PARUS EN HONGRIE, EN 1943 (D'APRÈS LE DÉPÔT LÉGAL)

Catégories de matières	Ouvrages parus	Nombre moyen de pages	Ouvrages		Ouvrages			Traductions (1)	Publications nouvelles	Rééditions
			de plus de 48 pages	de moins de 48 pages	en langue hongroise	en langue allemande	en d'autres langues			
1. Ouvrages généraux ou mixtes . . .	173	332	161	12	134	6	33	—	166	7
2. Bibliographie	109	106	34	75	101	3	5	2	106	3
3. Philosophie	92	202	61	31	85	3	4	14	84	8
4. Religion	1127	218	539	588	904	44	179	55	1021	106
5. Sociologie et politique sociale . . .	724	90	180	544	683	18	23	37	691	33
6. Droit et administration publique . .	651	187	272	379	622	11	18	10	626	25
7. Art militaire	171	145	86	85	166	2	3	15	151	20
8. Manuels scolaires et éducation . . .	1923	162	892	1031	1782	25	116	18	1738	185
9. Economie politique et agriculture . .	674	100	174	500	633	20	21	9	636	38
10. Industrie et commerce	1306	92	358	948	1149	74	83	61	1260	46
11. Linguistique et littérature	350	185	165	185	314	22	14	12	318	32
12. Mathématiques et sciences naturelles	545	85	141	404	480	11	54	21	520	25
13. Technologie	187	88	68	119	170	14	3	3	166	21
14. Médecine et santé publique	1245	36	130	1115	1217	16	12	18	1216	29
15. Arts	290	100	106	184	269	11	10	20	272	18
16. Sports et divertissements	200	78	65	135	194	5	1	—	189	11
17. Belles-lettres	2355	200	1346	1009	2321	3	31	492	1899	456
18. Ouvrages pour la jeunesse	386	134	287	99	380	—	6	77	310	76
19. Histoire et biographies	396	179	176	220	309	31	56	45	380	16
20. Géographie, voyages, ethnographie .	188	142	88	100	176	2	10	26	172	16
Total	13092	97 (2)	5329	7763	12089	321	682	935	11921	1171

(1) Les traductions font l'objet d'une colonne distincte, mais sont régulièrement comprises dans les chiffres des autres colonnes. — (2) Moyenne.

Tableau n° 2

HONGRIE. — PRODUCTION PAR MATIÈRES

	1942	1943	
1. Ouvrages généraux ou mixtes	268	173	— 95
2. Bibliographie	140	109	— 31
3. Philosophie	82	92	+ 10
4. Religion	1165	1127	— 38
5. Sociologie et politique sociale	560	724	+ 164
6. Droit et administration publique	861	651	— 310
7. Art militaire	198	171	— 27
8. Manuels scolaires et éducation	1907	1923	+ 16
9. Economie politique et agriculture	845	674	+ 171
10. Industrie et commerce	1382	1306	— 76
11. Linguistique et littérature	420	350	+ 70
12. Mathématiques et sciences naturelles	552	545	— 7
13. Technologie	228	187	— 41
14. Médecine et santé publique	1054	1245	+ 191
15. Arts	244	290	+ 46
16. Sports et divertissements	228	200	— 28
17. Belles-lettres	2392	2355	— 37
18. Ouvrages pour la jeunesse	317	386	+ 69
19. Histoire et biographies	417	396	— 21
20. Géographie, voyages, ethnographie	243	188	— 55
Total	13503	13092	— 411

Pays-Bas (1)

C'est, comme les années précédentes, à la revue *Nieuwsblad voor den Boekhandel* que nous avons emprunté la substance de cette notice (voir le fascicule du 25 juillet 1946 dudit périodique).

PRODUCTION DES OUVRAGES
PENDANT LES DIX DERNIÈRES ANNÉES :

1935: 6118	1940: 4885
1936: 6100	1941: 4943
1937: 5896	1942: 3320
1938: 6172	1943: 2836
1939: 6554	1944: 1847

Par rapport à 1943, le nombre des ouvrages parus en 1944 marque donc une

(1) La dernière notice a paru dans le *Droit d'Auteur* de décembre 1945, p. 140.

diminution de 35 %; il ne représente que 28 % du chiffre correspondant de 1939.

STATISTIQUE PAR MATIÈRES

(non compris les revues)

	1943	1944	
1. Bibliographie, encyclopédies, ouvrages génér.	28	11	(— 17)
2. Philosophie, psychologie, occultisme, morale	24	18	(— 6)
3. Religion, histoire ecclésiastique	67	25	(— 42)
4. Histoire	78	56	(— 22)
5. Géographie, géographie physique, ethnographie	69	38	(— 31)
6. Sciences sociales, économie, finances, politique	184	179	(— 5)
7. Commerce, comptabilité, assurances	87	78	(— 9)
8. Education et instruction	20	11	(— 9)
9. Sciences juridiques	82	36	(— 46)

	1943	1944	
10. Sciences militaires	5	1	(— 4)
11. Sciences exactes	132	64	(— 68)
12. Biologie, botanique, zoologie	58	39	(— 19)
13. Anthropologie, médecine, hygiène	106	71	(— 35)
14. Éducation phys., jeux, travaux manuels, travaux à l'aiguille, économie domestique	60	35	(— 25)
15. Sciences techniques	158	135	(— 23)
16. Agriculture, élevage, chasse et pêche	102	81	(— 21)
17. Musique, art dramatique, arts plastiques et graphiques	83	83	
18. Linguistique, littérat.	94	62	(— 32)
19. Poesie	31	26	(— 5)
20. Pièces de théâtre	8	7	(— 1)
21. Romans et nouvelles	346	248	(— 98)
22. Livres d'enfants	91	73	(— 18)
23. Manuels scolaires	923	470	(— 453)
Total	2836	1847	(— 989)

Toutes les classes sont en baisse, sauf une qui est stationnaire.

La répartition par langue est la suivante:

Ouvrages en	1943	1944	
langue néerlandaise	2681	1777	(— 904)
» allemande	58	30	(— 18)
» anglaise	36	14	(— 22)
» française	33	9	(— 24)
d'autres langues	9	4	(— 5)
plusieurs langues	19	13	(— 6)
Total	2836	1847	(— 989)

TRADUCTIONS

(Comprises dans les ouvrages en langue néerlandaise)

	1943	1944	
de l'allemand	209	232	(+ 23)
du norvégien	5	13	(+ 8)
du danois	7	6	(— 1)
du suédois	5	6	(+ 1)
de l'anglais	6	3	(— 3)
de l'espagnol	1	3	(+ 2)

Pays-Bas Catégories de matières	Ouvrages											
	TOTAL	Publications nouvelles	Rééditions	Originellement en hollandais	Traduits d'autres langues en hollandais	en français	en allemand	en anglais	en d'autres langues	de 1 à 32 pages	de 33 à 400 pages	de plus de 400 pages
1. Bibliographie, encyclopédies, ouvrages généraux	11	9	2	9	2	—	2	—	—	1	10	—
2. Philosophie, psychologie, occultisme, morale	18	9	9	12	6	1	4	—	1	2	15	1
3. Religion, histoire ecclésiastique	25	17	8	22	3	—	1	1	1	2	22	1
4. Histoire	56	38	18	43	12	—	11	—	1	—	48	8
5. Géographie, géographie physique, ethnographie	38	32	6	26	8	—	8	—	—	6	30	2
6. Sciences sociales, économie, finances, politique	179	152	27	153	19	—	18	1	—	42	124	13
7. Commerce, comptabilité, assurances	78	19	59	78	—	—	—	—	—	13	65	—
8. Education et instruction	11	8	3	11	—	—	—	—	—	2	9	—
9. Sciences juridiques	36	12	24	36	—	—	—	—	—	3	28	5
10. Sciences militaires	1	1	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—
11. Sciences exactes	64	37	27	43	21	—	21	—	—	24	40	—
12. Biologie, botanique, zoologie	39	31	8	38	1	—	—	—	1	18	20	1
13. Anthropologie, médecine, hygiène	71	52	19	61	8	—	8	—	—	21	45	5
14. Education physique, jeux, travaux manuels, travaux à l'aiguille, économie domestique	35	17	18	34	1	—	—	—	1	13	21	1
15. Sciences techniques	135	73	62	130	5	—	5	—	—	16	106	13
16. Agriculture, élevage, chasse et pêche	81	55	26	78	3	—	3	—	—	18	62	1
17. Musique, art dramatique, arts plastiques et graphiques	83	52	31	77	4	—	4	—	—	7	75	1
18. Linguistique, littérature	62	40	22	47	2	—	1	—	1	3	51	8
19. Poésie	26	17	9	18	6	—	5	—	1	2	24	—
20. Pièces de théâtre	7	5	2	4	2	—	2	—	—	—	7	—
21. Romans et nouvelles	248	173	75	93	153	—	129	1	23	—	220	28
22. Livres d'enfants	73	60	13	58	15	—	9	—	6	15	58	—
23. Manuels scolaires	470	56	414	434	—	—	—	—	—	42	421	7
Total 1944	1847	965	882	1505	272	1	232	3	36	250	1502	95
Total 1943	2836	1370	1466	2417	264	11	209	6	38	320	2356	160
Différence en comparaison de 1943	- 989	- 405	- 584	- 912	+ 8	- 10	+ 23	- 3	- 2	- 70	- 854	- 65

	1943	1944
de l'italien	3	2 (- 1)
du latin	2	2
du français	11	1 (- 10)
du grec	4	1 (- 3)
du hongrois	1	1
d'autres langues	10	2 (- 8)
Totaux	264	272 (+ 8)

Les traductions se répartissent principalement entre les classes suivantes:

	1943	1944
21. Romans et nouvelles	155	153 - 2
11. Sciences exactes	?	11 ?
6. Sciences sociales, etc.	22	19 - 3
22. Livres d'enfants	15	15
Autres classes	?	64 ?
Totaux	264	272

Enfin, la production se répartit comme suit entre les divers mois de l'année:

	1943	1944
Janvier	193	199 + 6
Février	221	157 - 64
Mars	237	253 + 16
Avril	281	169 - 112
Mai	211	178 - 33
Juin	185	259 - 26
Juillet	296	200 - 96
Août	169	246 + 77
Septembre	244	94 - 50
Octobre	261	33 - 228
Novembre	304	42 - 262
Décembre	234	17 - 217
Totaux	2836	1847 - 989

Cette statistique mensuelle montre bien que la diminution du chiffre de la production de 1943 à 1944 est due essentiellement aux événements qui ont eu lieu principalement dans le second semestre de l'année 1944, ce qui est fort naturel.

Le tableau ci-dessus donne une vue d'ensemble sur la production des ouvrages.

Roumanie (1)

Les dernières données statistiques que nous avons publiées sur la Roumanie, en ce qui concerne la production intellectuelle, sont relatives à l'année 1942. Les chiffres de l'année 1943 nous faisant défaut, nous comparerons ceux de 1944 à ceux de 1942. Nous tenons à remercier bien sincèrement M. le professeur Nistor, conservateur de l'Académie roumaine, des précieuses informations qu'il nous a aimablement communiquées.

ÉVOLUTION DE LA PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1935: 5924	1940: ?
1936: 6430	1941: 4435
1937: 6600	1942: 4562
1938: 7056	1943: ?
1939: 7839	1944: 3943

(1) La présente notice a paru dans le *Droit d'Autour de décembre 1944*, p. 138.

Par rapport à 1942, la diminution du chiffre de la production est donc de 14 %; par rapport à 1939, elle est de 50 %.

STATISTIQUE PAR MATIÈRES

	1942	1944
1. Ouvrages généraux	51	56 + 5
2. Philosophie	55	62 + 7
3. Religion	230	216 - 14
4. Sciences sociales et droit	1244	891 - 353
5. Philologie, linguistique	152	139 - 13
6. Sciences pures	187	337 + 150
7. Sciences appliquées	666	751 + 85
8. Beaux-arts	68	61 - 7
9. Littérature (prose)	795	591 - 204
10. Poésie	180	171 - 9
11. Histoire et géographie	417	580 + 163
12. Cartes géographiques	110	24 - 86
13. Albums	24	9 - 15
14. Estampes	130	26 - 104
15. Compositions musicales	253	29 - 224
Total	4562	3943 - 619

Dix classes sont en baisse, cinq en hausse.

STATISTIQUE PAR LANGUES

Ouvrages	1942	1944
1. En langue roumaine	4162	3236 - 926
2. » » française	188	406 + 218
3. » » allemande	170	206 + 36
4. » » russe	—	30 + 30
5. » » italienne	32	24 - 8
6. » » hongroise	1	21 + 20
7. » » anglaise	5	10 + 5

	1942	1944	
8. » » latine	1	7	+ 6
9. » » espagnole	2	2	
10. » » grecque	1	1	
Total	4562	3943	-619

Les cartes géographiques, albums, estampes et compositions musicales (catégories 12 à 15 de la classification par matières) sont traités comme des ouvrages en langue roumaine, dans la statistique par langue. En 1944, les ouvrages en langue étrangère ont représenté 18 % de la production totale, contre 8,8 % en 1942 et 16 % en 1941.

Le tableau suivant donne, pour 1944, la répartition par classe des ouvrages roumains d'une part et de ceux en langue étrangère d'autre part:

	Ouvrages en langue roumaine	Ouvrages en langues étrangères	TOTAL
1. Ouvrages généraux	48	8	56
2. Philosophie	55	7	62
3. Religion	188	28	216
4. Sciences sociales et droit	807	84	891
5. Philologie, linguistique	73	66	139
6. Sciences pures	141	196	337
7. Sciences appliquées	588	163	751
8. Beaux-arts	51	10	61
9. Littérature (prose)	568	23	591
10. Poésie	164	7	171
11. Histoire et géographie	465	115	580
12. Cartes géographiques	24	0	24
13. Albums	9	0	9
14. Estampes	26	0	26
15. Compositions musicales	29	0	29
Total 1944	3236	707	3943
Total 1942	4162	400	4562

Traductions

L'évolution du nombre des traductions, au cours des dix dernières années, a été la suivante:

1935 : 189	1940 : ?
1936 : 230	1941 : 145
1937 : 168	1942 : 271
1938 : 119	1943 : ?
1939 : 130	1944 : 223

(ces chiffres se trouvant d'ailleurs compris dans ceux de la statistique par matières ci-dessus).

CLASSEMENT DES TRADUCTIONS PAR MATIÈRES

	1942	1944	
1. Ouvrages généraux	2	0	- 2
2. Philosophie	2	3	+ 1
3. Religion	3	7	+ 4
4. Sciences sociales et droit	15	11	- 4
5. Philologie, linguistique	0	0	
6. Sciences pures	0	0	
7. Sciences appliquées	6	2	- 4
8. Beaux-arts	0	0	
9. Littérature (prose)	234	176	- 58
10. Poésie	0	14	+ 14
11. Histoire et géographie	9	10	+ 1
Total des traductions	271	223	- 48

CLASSEMENT D'APRÈS LA LANGUE DE L'ORIGINAL

Traductions	1942	1944	
1. de l'anglais	128	84	- 44
2. du français	56	42	- 14
3. de l'allemand	43	36	- 7
4. de l'italien	18	27	+ 9
5. du russe	4	10	+ 6
6. du grec	3	7	+ 4
7. du latin	3	7	+ 4
8. de l'espagnol	3	4	+ 1
9. du hollandais	0	2	+ 2
10. du polonais	4	2	- 2
11. d'autres langues	9	2	- 7
Total	271	223	- 48

De 1942 à 1944, le nombre total des traductions a diminué de 18 %. Les traductions de l'anglais, du français et de l'allemand ont diminué respectivement de 34 et de 25 %, celles de l'italien ont augmenté de 50 %.

Périodiques

ÉVOLUTION DU NOMBRE DES PÉRIODIQUES AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1935 : 2478	1940 : ?
1936 : 2295	1941 : 1125
1937 : 2343	1942 : 974
1938 : 2000	1943 : ?
1939 : 1640	1944 : 1365

L'augmentation par rapport à 1942 est de 40 %, alors que, pendant la même période, le nombre des ouvrages a diminué de 14 %.

RÉPARTITION PAR MATIÈRES

	Périodiques en langue roumaine	Périodiques en langues étrangères	TOTAL
1. Encyclopédies	138	18	156
2. Philosophie	4	—	4
3. Religion	76	11	87
4. Sciences sociales et droit	843	65	878
5. Philologie, linguistique	—	—	—
6. Sciences pures	11	5	16
7. Sciences appliquées	90	10	100
8. Beaux-arts	37	1	38
9. Littérature	65	1	66
10. Histoire et géographie	15	5	20
Total	1249	116	1365

CLASSEMENT PAR LANGUES

Périodiques paraissant en	1942	1944	
roumain	837	1249	+412
» » allemand	57	61	+ 7
» » français	20	25	+ 5
» » hongrois	16	20	+ 4
» » anglais	—	2	+ 2
» » italien	2	2	
» » russe	—	1	+ 1
» » d'autres langues ou en plusieurs langues	42	2	- 40
Total	974	1365	-391

* * *

Les données relatives à 1945 nous étant parvenues récemment, nous sommes heureux de les présenter ci-après à nos lecteurs en établissant le parallèle avec les chiffres de 1944. Nous remercions d'ailleurs M. le professeur Nistor de son concours si dévoué.

ÉVOLUTION DE LA PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1936 : 6430	1941 : 4435
1937 : 6600	1942 : 4562
1938 : 7056	1943 : ?
1939 : 7839	1944 : 3943
1940 : ?	1945 : 2700

Par rapport à 1944, la diminution est de 32 %; par rapport à 1939, de 65 %.

STATISTIQUE PAR MATIÈRES

	1944	1945	
1. Ouvrages généraux	56	69	+ 13
2. Philosophie	62	48	- 14
3. Religion	216	150	- 66
4. Sciences sociales, droit	891	640	-251
5. Philologie, linguistique	139	136	- 3
6. Sciences pures	337	204	-133
7. Sciences appliquées	751	516	-235
8. Beaux-arts	61	54	- 7
9. Littérature (prose)	591	415	-176
10. Poésie	171	94	- 77
11. Histoire et géographie	580	325	-255
12. Cartes géographiques	24	5	- 19
13. Albums	9	8	- 1
14. Estampes	26	—	- 26
15. Compositions musicales	29	36	+ 17
Total	3943	2700	-1243

Toutes les classes, sauf deux, sont en baisse.

STATISTIQUE PAR LANGUES

Ouvrages	1944	1945	
1. En langue roumaine	3236	2209	-1027
2. » » française	406	248	- 158
3. » » hongroise	21	130	+ 109
4. » » allemande	206	75	- 131
5. » » anglaise	10	19	+ 9
6. » » italienne	24	10	- 14
7. » » russe	30	3	- 27
8. » » polonaise	—	2	+ 2
9. » » latine	7	1	- 6
10. En d'autres langues	3	3	
Total	3943	2700	- 1243

Les cartes géographiques, albums, estampes et compositions musicales (catégories 12 à 15 de la classification par matières) sont traités comme des ouvrages en langue roumaine, dans la statistique par langues. En 1945, le nombre des ouvrages en langue étrangère représente 18 % de l'ensemble de la production, comme en 1944.

Les ouvrages en roumain d'une part et les ouvrages en langue étrangère d'autre part se répartissent comme suit, par matières:

	Ouvrages en langue roumaine	Ouvrages en langues étrangères	TOTAL
1. Ouvrages généraux	64	5	69
2. Philosophie	45	3	48
3. Religion	128	22	150
4. Sciences sociales, droit	573	67	640
5. Philologie, linguistique	94	42	136
6. Sciences pures	90	114	204
7. Sciences appliquées	435	81	516
8. Beaux-arts	52	2	54
9. Littérature (prose)	375	40	415
10. Poésie	80	14	94
11. Histoire et géographie	225	100	325
12. Cartes géographiques	5	0	5
13. Albums	8	0	8
14. Estampes	—	—	—
15. Compositions musicales	35	1	36
Total pour 1945	2209	491	2700
Total pour 1944	3236	707	3943

Traductions

Au cours des dix dernières années, le nombre des traductions a varié comme l'indique le tableau suivant:

1936: 230	1941: 145
1937: 168	1942: 271
1938: 119	1943: ?
1939: 130	1944: 223
1940: ?	1945: 204

(Notons que ces chiffres se trouvent compris dans ceux de la statistique par matières ci-dessus.)

CLASSEMENT DES TRADUCTIONS PAR MATIÈRES

	1944	1945
1. Ouvrages généraux . . .	0	0
2. Philosophie	3	5 + 2
3. Religion	7	3 - 4
4. Sciences sociales, droit .	11	25 + 14
5. Philologie, linguistique .	0	0
6. Sciences pures	0	2 + 2
7. Sciences appliquées . . .	2	5 + 3
8. Beaux-arts	0	0
9. Littérature (prose) . . .	176	141 - 35
10. Poésie	14	10 - 4
11. Histoire et géographie .	10	13 + 3
Total	223	204 - 19

CLASSEMENT D'APRÈS LA LANGUE DE L'ORIGINAL

	1944	1945
1. du russe	10	60 + 50
2. de l'anglais	84	59 - 25
3. du français	42	23 - 19
4. de l'allemand	36	18 - 18
5. de l'italien	27	7 - 20
6. de l'espagnol	4	6 + 2
7. du grec	7	5 - 2
8. du polonais	2	4 + 2
9. du suédois	0	4 + 4
10. du latin	7	2 - 5
11. du serbe	0	2 + 2
12. d'autres langues	4	14 + 10
Total	223	204 - 19

De 1944 à 1945, le nombre total des traductions a diminué de 8,5 %, contre 18 % de 1942 à 1944. Les traductions du russe, qui ont pris la première place, ont augmenté de 400 % de 1944 à 1945, alors que celles de l'anglais, du français, de l'allemand et de l'italien ont diminué respectivement de 30 %, 45 %, 50 % et 74 %.

Périodiques

ÉVOLUTION DU NOMBRE DES PÉRIODIQUES AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1936: 2295	1941: 1125
1937: 2343	1942: 974
1938: 2000	1943: ?
1939: 1690	1944: 1365
1940: ?	1945: 1419

De 1944 à 1945, l'augmentation est donc de 4 %, alors que, dans la même période, le nombre des ouvrages a diminué de 32 %.

Le tableau ci-dessus donne un aperçu de la publication des périodiques en 1945, selon la langue et la fréquence:

ROUMANIE. — PÉRIODIQUES EN 1945

Langue	Quotidien	Paraissant plus d'une fois par semaine	Paraissent au moins une fois par mois et pas plus d'une fois par semaine	Paraissant moins d'une fois par mois mais au moins tous les 3 mois	Autres périodiques	TOTAL
Roumaine	62	13	301	227	704	1307
Hongroise	8	—	12	12	14	46
Allemande	2	—	6	—	20	28
Française	1	—	—	6	5	12
Latvienne	—	—	—	—	7	7
Polonaise	—	—	—	—	4	4
Anglaise	—	2	—	—	—	2
Serbe	—	2	—	—	—	2
Grecque	—	—	—	—	1	1
Italienne	—	—	—	—	1	1
Russe	—	1	—	—	—	1
Mixte	—	4	4	—	—	8
Total	73	22	323	245	756	1419

Suède⁽¹⁾

Les données numériques que nous reproduisons ci-dessous nous ont été aimablement communiquées par le Dr G. Ottervik, bibliothécaire de la Bibliothèque royale de Stockholm, que nous remercions bien sincèrement de ses précieuses informations, plus amples que celles des années précédentes.

ÉVOLUTION DE LA PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES

1936: 2886	1941: 3208
1937: 2834	1942: 3434
1938: 2834	1943: 3475
1939: 2954	1944: 3988
1940: 2274	1945: 4211

La production suédoise, qui ne cesse de croître depuis 1940, a augmenté de 5,6 % de 1944 à 1945, contre 15 % de 1943 à 1944 et 1 % de 1942 à 1943.

STATISTIQUE PAR MATIÈRES

	1944	1945
1. Bibliographie	41	44 (+ 3)
2. Généralités, encyclopédies, sociétés savantes, associations	117	93 (- 24)
3. Religion	321	361 (+ 40)
4. Philosophie	42	57 (+ 15)
5. Education et instruction .	130	137 (+ 7)
6. Linguistique, philologie .	179	195 (+ 16)
7. Histoire de la littérature .	48	58 (+ 10)
8. Belles-lettres	1265	1326 (+ 61)
9. Beaux-arts (y compris musique et théâtre) . . .	151	157 (+ 6)
10. Archéologie	12	21 (+ 9)
11. Histoire, héraldique . . .	182	171 (- 11)
12. Biographie, généalogie .	161	155 (- 6)
13. Anthropologie, ethnographie	21	16 (- 5)
14. Géographie, voyages . . .	162	160 (- 2)
15. Sciences sociales, droit, statistique	301	262 (- 39)
16. Technologie	93	110 (+ 17)
17. Economie (y compris commerce et communications)	211	274 (+ 63)
18. Gymnastique, sport, jeux .	45	68 (+ 23)
19. Sciences militaires	45	38 (- 7)
20. Mathématiques	41	48 (+ 7)
21. Sciences naturelles	259	280 (+ 21)
22. Médecine	161	180 (+ 19)
Totaux	3988	4211 (+ 223)

(1) La dernière notice a paru dans le *Droit d'Auteur* de décembre 1945, p. 141.

Quinze classes sont en hausse, sept en baisse.

Parmi ces 4221 ouvrages édités, 3751 l'ont été dans la langue suédoise, 285 en anglais, 146 en allemand, 17 en français, 7 en norvégien et 3 en danois.

Ces ouvrages ont été publiés sous forme de livres (2956) et de brochures (1255). Sur les 2956 livres, 2737 ont été imprimés en Suède et 219 à l'étranger.

Notons, en outre, que 647 œuvres musicales ont été éditées, dont 66 pour le piano sans texte, 289 pour le piano avec texte, 164 pour l'orchestre, 28 pour instruments divers et 100 pour les chœurs.

Traductions

Elles se répartissent comme suit selon la langue de l'original:

Traductions de l'anglais	294
» du danois	70
» de l'allemand	49
» du norvégien	48
» du français	34
» du russe	23
» du finnois	12
» du hollandais	3
» du chinois	2
» du polonais	2
» d'autres langues	6
Total	543

Périodiques

On note la parution de 16 quotidiens, de 282 périodiques paraissant plus d'une fois par semaine, de 767 paraissant avec une fréquence allant d'une fois par semaine à une fois par mois, de 564 avec une fréquence allant d'une fois par mois à une fois tous les trois mois, et de 25 ayant une autre périodicité.

Suisse⁽¹⁾

Les données numériques que nous reproduisons ici nous ont été aimablement communiquées par M. B. Brouty, biblio-

(1) La précédente notice a paru dans le *Droit d'Auteur* de décembre 1945, p. 142.

thécaire de la Bibliothèque nationale de la Confédération helvétique.

PRODUCTION AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES
(Ouvrages publiés en Suisse)

1936: 1979	1941: 2510
1937: 2119	1942: 2875
1938: 2162	1943: 3358
1939: 1802	1944: 3831
1940: 1705	1945: 3949

De 1944 à 1945, l'accroissement numérique de la production a été de 3,1 %, alors qu'il fut de 14 % de 1943 à 1944, de 17 % de 1942 à 1943 et de 47 % de 1940 à 1941.

Le nombre des œuvres publiées à l'étranger par les Suisses, après avoir considérablement diminué jusqu'en 1944, a légèrement augmenté en 1945, comme on peut le voir sur le tableau suivant:

1936: 467	1941: 95
1937: 501	1942: 108
1938: 454	1943: 93
1939: 343	1944: 12
1940: 144	1945: 16

En faisant la somme des chiffres homologues des deux tableaux précédents, on obtient un nouveau tableau, celui de la production suisse totale:

1936: 2446	1941: 2605
1937: 2620	1942: 2983
1938: 2616	1943: 3451
1939: 2145	1944: 3843
1940: 1849	1945: 3965

STATISTIQUE PAR MATIÈRES

(Ouvrages publiés et mis en vente en Suisse)

	1944	1945
1. Encyclopédie, bibliographie générale	13	16 + 3
2. Philosophie, morale	186	181 - 5
3. Théologie, affaires ecclésiastiques	393	339 - 54
4. Droit, sciences sociales, politique, statistique	472	507 + 35
5. Art militaire	18	9 - 9
6. Éducation, instruction	182	194 + 12
7. Ouvrages pour la jeunesse	139	170 + 31
8. Philologie, histoire littéraire	64	81 + 17
9. Sciences naturelles, mathématiques	138	198 + 60
10. Médecine, hygiène	103	92 - 11
11. Génie, sciences techniques	76	87 + 11
12. Agriculture, économie domestique	103	95 - 8
13. Commerce, industrie, transports	199	210 + 11
14. Beaux-arts, architecture	181	148 - 33
15. Belles-lettres	1004	1040 + 36
16. Histoire, biographies	309	399 + 90
17. Géographie, voyages	75	71 - 4
18. Divers	176	112 - 64
Total	3831	3949 + 118

Dix classes sont en hausse, huit en baisse. Les classes où la hausse est la plus marquée sont: la classe 9 (sciences naturelles, mathématiques) 44 %; la classe 16 (histoire, biographies) 29 %; la classe 8 (philologie, histoire littéraire) 27 %; la classe 1 (encyclopédie, biblio-

graphie générale) 23 %; la classe 7 (ouvrages pour la jeunesse) 22 %; la classe 11 (génie, sciences techniques) 15 %. Les classes où la baisse est la plus accentuée sont: la classe 5 (art militaire) 50 %; la classe 18 (divers) 36 %; la classe 14 (beaux-arts, architecture) 18 %; la classe 3 (théologie, affaires ecclésiastiques) 14 %; la classe 10 (médecine, hygiène) 11 %.

Statistique par langues

La répartition selon les langues parlées en Suisse apparaît sur le tableau suivant:

	1944	1945
1. en allemand	2638	2701 + 63
2. en français	991	1041 + 50
3. en italien	88	100 + 12
4. en romanche	17	16 - 1
5. en d'autres langues	66	30 - 36
6. en plusieurs langues	31	61 + 30
Total	3831	3949 + 118

Le nombre des publications en allemand s'est accru de 2,4 % (contre 11 % en 1944 et 15 % en 1943), celui des publications en français de 5 % (contre 19 % en 1944 et 30 % en 1943), celui des publications en italien de 14 % (contre 35 % en 1944 et une diminution de 25 % en 1943); celui des publications en romanche a subi une diminution de 5,9 % (contre une augmentation de 21 % en 1944 et un état stationnaire en 1943).

L'évolution comparée de cette répartition au cours des dix dernières années est la suivante:

Années	Ouvrages en			
	allemand	français	italien	romanche
1936	1419	451	55	12
1937	1479	501	68	15
1938	1581	457	40	18
1939	1338	367	42	14
1940	1282	343	40	9
1941	1792	565	65	17
1942	2072	642	87	14
1943	2374	833	65	14
1944	2638	991	88	17
1945	2701	1041	100	16

L'année 1945 présente donc un maximum pour les publications en allemand, en français et en italien; pour les publications en romanche, le maximum a été atteint en 1938, avec 18 unités contre 16 en 1945.

Traductions

Voici d'abord un tableau indiquant différentes combinaisons de traduction entre cinq langues: allemand, anglais, français, italien et russe:

	1944	1945
dé l'anglais en allemand	72	118 + 46
de l'allemand en français	82	106 + 24
du français en allemand	62	69 + 7
de l'anglais en français	59	66 + 7
du russe en allemand	18	22 + 4
de l'italien en allemand	19	17 - 2
de l'italien en français	7	8 + 1
de l'allemand en italien	4	7 + 3
du russe en français	7	7
du français en italien	1	2 + 1
autres traductions	101	100 - 1
Total	432	522 + 90

Voici ensuite le nombre total des traductions faites de l'allemand, de l'anglais, du français, de l'italien et du russe:

	1944	1945
Traductions de l'anglais (au total)	131	184 + 53
» de l'allemand (au total)	86	113 + 27
» du français (au total)	63	71 + 8
» du russe (au total)	25	29 + 4
» de l'italien (au total)	26	25 - 1
Autres traductions	101	100 - 1
Total général	432	522 + 90

Puis le nombre total des traductions faites en allemand, en français et en italien:

	1944	1945
Traductions en allemand (au total)	233	293 + 60
» en français (au total)	182	212 + 30
» en italien (au total)	5	10 + 5
Autres traductions	12	7 - 5
Total général	432	522 + 90

Enfin, l'évolution du total des traductions depuis 1939 est la suivante:

1939: 89	1943: 210
1940: 56	1944: 432
1941: 88	1945: 522
1942: 118	

Les quatre tableaux précédents permettent les constatations suivantes: de 1944 à 1945, le nombre total des traductions s'est accru de 21 % (contre une augmentation de 106 % de 1943 à 1944 et de 78 % de 1942 à 1943).

Par rapport à 1944, les traductions de l'anglais ont augmenté de 41 % (contre 62 % de 1943 à 1944 et 170 % de 1942 à 1943); les traductions de l'allemand ont augmenté de 31 % (contre 187 % de 1943 à 1944 et 3,4 % de 1942 à 1943); les traductions du français augmentent de 13 % (contre 62 % de 1943 à 1944 et 70 % de 1942 à 1943); les traductions du russe augmentent de 16 %; quant à celles de l'italien, elles diminuent de 3,9 % (contre une augmentation de 189 % de 1943 à 1944 et une diminution de 25 % de 1942 à 1943).

Les traductions de l'anglais représentent, en 1945, 35 % du nombre total des traductions (contre 30 % en 1944 et 39 % en 1943); les traductions de l'allemand 22 % (contre 20 % en 1944 et 14 % en 1943); celles du français 14 % (contre 15 % en 1944 et 19 % en 1943); celles du russe 5,6 % (contre 5,8 % en 1944); celles de l'italien 4,8 % (contre 6 % en 1944 et 4,3 % en 1943).

Les traductions en allemand croissent de 26 % par rapport à 1944 (contre 140 % de 1943 à 1944 et 83 % de 1942 à 1943); celles en français de 17 % (contre 209 % de 1943 à 1944 et 64 % de 1942 à 1943); celles en italien de 100 % (contre 67 % de 1943 à 1944 et état stationnaire de 1942 à 1943).

La production suisse *complète*, comprenant toutes les publications dénombrées, mises en vente ou non, atteint les chiffres suivants en 1944 et 1945:

	1944	1945
1. Publications scientifiques et littéraires mises dans le commerce <i>ou non</i> :		
Volumes	4757 4 118	7609 7893 + 284
Brochures	2566 3291	
Feuilles	286 184	
2. Publications administratives mises dans le commerce <i>ou non</i> (volumes, et brochures réunis)	3822	4922 + 1100
Total	11431	12815 + 1384

A quoi il faut ajouter:

les estampes et photographies	328	769 + 441
les cartes	18	26 + 8
les manuscrits	13	7 - 6
Total général	11790	13617 + 1827

Les manuscrits compris dans la production intellectuelle de 1944 et 1945 sont ceux dont on peut admettre qu'ils ont été composés respectivement au cours de ces deux années. Ils ne forment qu'une partie des manuscrits catalogués comme entrés à la Bibliothèque nationale en 1944 et 1945 et qui sont respectivement au nombre de 151 et de 375 (voir plus loin les chiffres relatifs à l'accroissement des collections gérées par cette institution).

Bibliothèque nationale

Au cours de 1945, la Bibliothèque nationale a accru ses collections de 22 006 unités bibliographiques (contre 17 358 en 1944); cet accroissement se répartit comme suit:

	1944	1945
Volumes	6 682	6 794 + 112
Brochures	4 681	6 706 + 2025
Feuilles	617	415 - 202
Publications administratives	4 485	5 514 + 1029
Estampes et photographies	699	2 149 + 1450
Cartes	43	53 + 10
Manuscrits	151	375 + 224
Total	17 358	22 006 + 4648

La majeure partie de cet accroissement est constituée par des dons:

	1944	1945
Dons	14 482 (83 %)	18 051 (82 %)
Achats	2 876 (17 %)	3 955 (18 %)
Total	17 358	22 006

Conformément à la convention sur le dépôt contractuel de décembre 1915, un certain nombre d'éditeurs font, à la Bibliothèque, le service gratuit de leurs publications; du 31 décembre 1944 au 31 décembre 1945, le nombre de ces éditeurs est passé de 290 à 292.

L'activité du service du prêt, qui avait un peu diminué en 1944, a augmenté dans une forte proportion en 1945:

Ouvrages consultés	1938	1944	1945
sur place	18 421	14 305	17 880 + 3 575
à Berne	49 305	54 595	56 207 + 1 612
en Suisse	22 484	33 729	36 860 + 3 131
à l'étranger	367	2	- 2
Total	90 577	102 631	110 947 + 8 316

En revanche, la fréquentation de la salle de lecture a légèrement diminué par rapport à 1944, encore qu'elle ait conservé un niveau très élevé par rapport à celle des dix dernières années, ainsi que le montre le tableau suivant:

1936: 45 817 visites	1941: 37 707 visites
1937: 41 330 »	1942: 39 283 »
1938: 44 104 »	1943: 42 167 »
1939: 42 073 »	1944: 46 756 »
1940: 33 734 »	1945: 45 634 »

(A suivre.)

Congrès et assemblées

RÉUNIONS INTERNATIONALES

LE PREMIER CONGRÈS D'APRÈS-GUERRE DE LA CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS D'AUTEURS ET COMPOSITEURS

(Washington, 21-25 octobre 1946.)

Nous avons annoncé que la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs se proposait de tenir aux États-Unis son premier congrès d'après la guerre (v. *Droit d'Auteur* du 15 mai 1946, p. 60, 3^e col.). Cette réunion, qui devait avoir un caractère extraordinaire — la tradition des congrès ordinaires devant être reprise en 1947 à Londres — a duré cinq jours. Les délégués qui, en raison des difficultés du voyage, ne furent pas tout à fait aussi nombreux qu'on l'avait espéré siégèrent à la Bibliothèque du Congrès à Washington et entendirent plusieurs rapports d'un grand intérêt.

Après une période de plusieurs années, durant laquelle les relations internationales furent sinon complètement impossibles, du moins très entravées, il était avant tout nécessaire de faire le point. C'est la tâche que s'était assignée Mademoiselle *Madeleine Baugniet*, déléguée générale de la Confédération. La grande expérience de M^{lle} Baugniet, collaboratrice de l'Internationale des auteurs depuis 1926, conférait à cet exposé une valeur toute spéciale, au point de vue du fond. Mais il nous sera permis d'ajouter que la forme n'en était pas moins remarquable. On doit souhaiter qu'il soit publié: il mérite d'être lu par un public beaucoup plus nombreux que les congressistes qui en eurent la primeur.

La Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs, qui groupe en une organisation professionnelle les principales sociétés nationales d'auteurs, a eu dans le domaine de l'exercice du droit d'auteur une influence comparable à celle de la Convention de Berne dans le domaine législatif. C'est dire que cette action, dont on peut éventuellement s'étonner qu'elle ait commen-

cé si tard (en 1926), ne saurait plus être éliminée. Aussi bien, pendant la deuxième guerre mondiale, la Confédération des auteurs a-t-elle joué, avec des moyens pourtant fort limités, un rôle très bien-faisant que M^{lle} Baugniet a opportunément rappelé. En 1940, le regretté Ugo Gheraldi, qui succéda à M. René Jeanne au secrétariat général, obtint un succès décisif dans le cadre des droits d'exécution. Les sociétés de Grande-Bretagne, de France et d'Allemagne acceptèrent de signer un arrangement en vertu duquel elles s'engageaient, sous condition de réciprocité, à continuer d'établir les comptes des sociétés de pays ennemis, selon les modes habituels, étant entendu que les signataires se soumettaient au contrôle de la Confédération. Cet accord fut ensuite signé encore par d'autres sociétés dont les pays entrèrent en guerre. La Confédération a ainsi montré qu'elle pouvait affronter les crises les plus redoutables. Ici aussi, un parallélisme avec la Convention de Berne apparaît: cette dernière a également survécu à la guerre et se retrouve au lendemain du conflit prête à reprendre son rôle tutélaire.

La Confédération des sociétés d'auteurs est actuellement administrée par un conseil de gérance, en attendant qu'une réorganisation intervienne au congrès de Londres. Malgré les efforts déployés, et souvent avec succès, pendant la guerre, un travail de reconstruction est indispensable. Dans bien des pays, des immeubles ont été détruits, des documents anéantis. Mais, comme l'observe M^{lle} Baugniet, les répertoires demeurent. Il faut en assurer de nouveau l'exploitation normale, là où la guerre a laissé ses traces funestes. Il y a d'ailleurs des pays où les sociétés d'auteurs fonctionnent à plein rendement. Tel est le cas notamment des États-Unis de l'Amérique du Nord. C'est pourquoi une prise de contact entre les ancien et nouveau mondes était utile sur le plan du droit d'auteur. L'expérience de l'âge mûr et l'élan de la jeunesse peuvent se combiner harmonieusement: c'est même l'avantage des collectivités sur les individus qu'elles peuvent mieux que ces derniers équilibrer en elles des tendances opposées.

Un autre rapport très substantiel fut présenté au congrès par M. *Adolf Streuli*, administrateur-délégué et directeur de la Société suisse des auteurs et éditeurs (*Suisa*). M. Streuli, juriste et organisateur de grand mérite, a parlé avec l'autorité qui lui appartient de la mission assumée par les groupements corporatifs des auteurs. Il a saisi cette occasion pour souligner quelques principes généraux du droit de l'auteur: la prérogative d'autoriser ou d'interdire la communication de l'œuvre au public, et la sauvegarde de l'intégrité de l'œuvre. M. Streuli a plus d'une fois cité avec éloges la nouvelle convention américaine du 22 juin 1946.

dont M. Wenzel Goldbaum a entretenu nos lecteurs dans le *Droit d'Auteur* du 15 août 1946, p. 91 et suiv. On ne sait malheureusement pas quelles sont les chances de ratification du nouvel instrument diplomatique qui marque un sérieux progrès sur les conventions pluri-latérales antérieures conclues en Amérique en matière de droit d'auteur.

Le troisième rapport général dont les congressistes entendirent la lecture fut celui de M. Valerio de Sanctis, président de la commission de législation. Cet organe de la Confédération des auteurs est peut-être celui qui, par ses préoccupations, est le plus proche de notre Bureau. Bien des questions traitées par les experts-légistes des auteurs le furent aussi dans nos colonnes: il nous suffira de mentionner le droit de traduction, la photocopie, le contrat d'édition, et surtout les droits voisins du droit d'auteur. La commission de législation qui, selon l'expression de son président, avait «marqué le pas» pendant la guerre a recommencé en 1946 son activité. Réunie à Paris les 28 et 29 juin 1946, elle a voté une série de résolutions reproduites dans le *Droit d'Auteur* du 15 août 1946, p. 99/100, et que le congrès de Washington a confirmées. — De par son caractère international, il est évident que ladite commission devait souhaiter une extension toujours plus grande des règles fondamentales du droit d'auteur dans l'espace, ce qui revient, en somme, à dire qu'elle désirait l'adhésion à la Convention de Berne des grands pays non encore liés par cet accord (États-Unis, Russie, République Argentine, Chine). Nous partageons entièrement, est-il besoin de le dire, cette manière de voir, tout en reconnaissant que les efforts accomplis jusqu'ici pour obtenir ces adhésions ne nous ont guère rapprochés du but. On sait assez exactement quels sont les difficultés; on sait moins comment les surmonter. Il n'est malheureusement pas toujours vrai que l'exacte appréciation d'un obstacle constitue déjà une demi-victoire. — La Convention universelle pour la protection du droit d'auteur, dont on parle depuis la Conférence de Rome en 1928, mais au sujet de laquelle les idées ne semblent pas fixées, a naturellement aussi retenu l'attention de M. de Sanctis et de ses collègues. Nous lisons dans le rapport que la signature de la Convention de Washington, du 22 juin 1946, devrait inciter à la conclusion d'une convention-pont entre le nouvel instrument américain et la Convention de Berne révisée⁽¹⁾. C'est bien aussi notre avis, mais avant toute chose il faudrait que la Convention de Washington entrât

en vigueur. Or, comme nous l'avons dit plus haut, on ignore quand ce sera le cas. En dépit des multiples bonnes volontés qui s'affirment et se dépensent, il est malaisé de prévoir comment les événements évolueront ces prochaines années.

Plusieurs rapports furent encore présentés au congrès: par MM. John Paine, au nom de la Société américaine des auteurs, compositeurs et éditeurs, José Forn, notre collaborateur, au nom de la Société générale des auteurs d'Espagne, et par l'Union nordique des sociétés d'auteurs et compositeurs: ils concernent en général des questions plutôt techniques, auxquelles nous ne croyons pas indispensable de nous arrêter.

Nous tenons en revanche à reproduire ci-après les vœux et résolutions votés, en tant qu'il ne s'agit pas des textes établis par la commission de législation, qui figurent déjà, ainsi que nous le rappelons plus haut, dans le *Droit d'Auteur* du 15 août 1946.

Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs

Congrès extraordinaire de Washington 21-25 octobre 1946

VOEUX ET RÉSOLUTIONS

Protection internationale du droit d'auteur

La Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs, réunie en congrès extraordinaire à Washington (21 au 25 octobre 1946), ayant examiné, sur la base de rapports généraux présentés au Congrès, les questions se rattachant à la protection internationale des œuvres de l'esprit et notamment:

les propositions relatives à la future révision à Bruxelles de la Convention internationale de Berne,

le texte de la nouvelle convention interaméricaine sur les droits d'auteur des œuvres littéraires, scientifiques et artistiques signée à Washington le 22 juin 1946,

les rapports entre les deux conventions internationales en vue de leur harmonisation envisagée dans la Résolution VI de l'Acte final de la Convention de Washington, émet le vœu que soient poursuivis les efforts tendant à une protection universelle du droit d'auteur autant que possible simple et efficace.

En conséquence, la Confédération invite la commission de législation de la Confédération à poursuivre ses études à ce sujet en collaboration étroite avec les institutions nationales et internationales qui, en Europe et en Amérique, poursuivent les mêmes buts.

Études de la commission de législation en matière des droits de télévision, de droits de traduction et de droits fiscaux

La Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs, réunie en congrès extraordinaire à Washington (21 au 25 octobre 1946), considérant l'importance que revêtent actuellement dans les rapports internationaux certains problèmes en matière de droits d'auteur dont la commission de législation a entrepris depuis longtemps une étude approfondie, invite ladite commission à poursuivre ses travaux en attirant son attention notamment sur les problèmes relatifs:

a) à la télévision, afin de distinguer principalement sa réglementation juridique de celle de la radiodiffusion et de réserver

à l'auteur un droit exclusif dans ce domaine;

b) aux droits de traduction dans les rapports entre les traducteurs et les auteurs de l'œuvre originale entre le premier traducteur et les traducteurs successifs de ladite œuvre, entre les traducteurs et les divers exploitants de l'œuvre traduite, afin d'éviter tout trouble dans l'exploitation de l'œuvre;

c) aux droits fiscaux, afin que les législations nationales accordent aux revenus des œuvres de l'esprit le traitement le plus favorable possible et aussi afin d'éviter une double imposition dans le pays où l'œuvre est exploitée et dans celui où l'auteur est domicilié ou dont il est ressortissant.

Protection des droits d'auteurs au Canada

La Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs, réunie en congrès extraordinaire à Washington (21 au 25 octobre 1946),

ayant examiné la situation créée au Canada par certaines dispositions législatives qui limitent les droits des auteurs sur l'exploitation de leurs œuvres, et notamment les dispositions et les propositions relatives à l'amendement de la sous-section (6) a), ajoutée en 1938 à la section 10 B du *Copyright Amendment* de 1936 concernant la question des exécutions publiques par le moyen des appareils mécaniques,

proteste vivement contre une telle tendance législative, nuisible aux intérêts légitimes des créateurs des œuvres de l'esprit

et décide de donner tout son appui aux organisations canadiennes d'auteurs dans leurs efforts tendant à une protection plus efficace du droit d'auteur au Canada.

Protection aux États-Unis des exécutions publiques par le moyen d'instruments mécaniques

La Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs, réunie en congrès extraordinaire à Washington (21 au 25 octobre 1946), déplore la disposition de la loi sur le droit d'auteur des États-Unis qui exempte de tout paiement de droits les exécutions publiques ayant lieu au moyen d'instruments mécaniques fonctionnant par l'insertion de pièces de monnaie et désire attirer l'attention du Gouvernement des États-Unis accordant un privilège aux usagers qui lèse sérieusement les droits légitimes des auteurs et compositeurs du monde entier.

Gestion des biens des nations occupées par l'Alien Property Custodian

La Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs, réunie en congrès extraordinaire à Washington (21 au 25 octobre 1946), constatant que, malgré la fin des hostilités, les auteurs, compositeurs et éditeurs ressortissants de nations européennes ayant dû subir l'occupation de l'ennemi continuent à être dépossédés de leurs droits et prérogatives dans certains pays, émet le vœu que les formalités administratives qui leur sont imposées pour leur permettre de recouvrer la jouissance de leurs droits matériels et moraux soient simplifiées et accélérées.

Extension au Congo Belge et au Ruanda-Urundi de la législation belge sur le droit d'auteur

La Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs, réunie en congrès extraordinaire à Washington (21 au 25 octobre 1946), constate avec regret qu'aucune disposition légale n'existe au Congo Belge et au Ruanda-Urundi en vue de la protection des intérêts matériels et moraux des auteurs et, en conséquence, émet le vœu que le Gouvernement belge étende au plus tôt aux territoires ci-dessus désignés la législation de la métropole relative au droit d'auteur.

(1) On pourrait discerner, nous semble-t-il, une conception analogue dans le discours de M. Mario Bernard, secrétaire général du Conseil panaméricain de la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs.